

1910-10-24

AFSENDER

Maren Margrethe Frölich

MODTAGER

Christine Swane

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Da

Dateringsbegrundelse:
Fremgår af brev

Generel kommentar:
Maren Margrethe Frölich henviser til
Christine Swanes deltagelse i
Kunstnernes Efterårsudstilling på
Charlottenborg i 1909.
Moster Mine er Vilhelmine Larsen

Afsendersted:
USA, Santa Barbara

Afsenderinfo (lakstempel, adresse
m.m.):
Fremgår af brev

Modtagersted:
Kerteminde

Omtalte personer:
Christian Eckardt
Otto Fröhlich
Anesine Frölich
Vilhelmine Larsen
Sigurd Swane

Arkivplacering:
Kerteminde Egns- og Byhistoriske
Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Maren Margrethe Frölich skriver til Christine Swane i forbindelse med
Vilhelmine Larsens død. Christine Swane skal giftes med Sigurd Swane.

TRANSSKRIFTION

Santa Barbara Oct 24th 1910

✉ Mrs Wm Burling
9 West Victoria Street

Min kjære Christine.

Igaar kom dit brev med den sørgelig medelse at din elskede Moder er
gaaet herfra. Ja det gjør mig forfærdelig ondt at höre og jeg er saa meget
bedrövet at jeg kunde ikke komme til Danmark at faa hende at se.

Det syndes mig altid at kunde jeg faa Moster Mine at se at det var næsten
at faa min egen Moder at se igen, men jeg havde haft saadane frygtelige
udgifter i Paris med to operationer og mit ophold for næsten 3 aar at jeg
kunde ikke se min vei for at komme til Danmark og saa faa penge til at
komme til Californien igen.

Nu med denne 3 operation har jeg hadt at gaa i geld ogsaa maa jeg laane
penge for mit ophold denne vinter, fordi min læge siger at jeg bliver ikke
stærk nok til at arbejde intil næste foraar.

Det gaar bødere nu for tiden men jeg kan ikke indnu sitte op hele dagen.
Ja det ser rigtig mørkt ud for mig kan du tro med mit svage helbred naar
jeg maa jo tjene mit daglig brød

Jeg er glad ved at höre at du skal gifte dig med en kunstner og haaber at
du vil bliver lykkelig Det maa jo være en stor glæde for dig at din kjære
Moder fik Herr Swane at kende og at hun holdte af ham

Moster Mine skrev mig at du hafte hat udstilling i Kjøbenhavn sidste foraar
– hvordan gik det fig du nogenting soldt? Ja det venter jeg paa at blive
rask nok til at holde udstilling in San Francisco – jeg havde tænkt mig at
jeg kunne komme dertil dette efteraar – men nu maa det jo vente til jeg
bliver rask – hvis jeg nogen sinde bliver rask. Du skal have mange tak fordi
du skrev til mig. – Nu er der jo kun den kjære Onkel Christian som er
tilbage som kjente min far og mor – og jeg er meget bange for at jeg faar
ham aldrig at se.

Det maa jo være en stor sorg for ham at Moster Mine er gaaet herfra – og
for eder alle.

Med kjærlige hilsner til alle dine søskende og kjærlige hilsner til dig selv
Din hengivende Maren Margrethe

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

veit for at komme til Danmark
og den penge til at komme
til Californien igen.
Nu med denne 3 operation
kan jeg have at gaa i fald
og saa med mig laane penge
for skit. Og hold alle
væntu fordi min læge
siger at jeg bliver ikke
stærk nok til at arbejde
med næste foraar.
Det gaar bedere nu for tiden
men jeg kan ikke melde intet
op hele dagen. Ja det
er rigtig nok at du for mig
Bare det tro med mit
svage helbred. Naar jeg
naar jo time mit daglig
brød.
Jeg er glad ved at høre
at du skal gifte dig med

Santa Barbara Oct 24/15
40 Mrs Mrs Perkins
9 West Victoria Street 1915.
Min kjære Christine.
Jaar kom dit
brev med den storsige
meddelelse at din elskede
moder er gaaet herfra.
Ja det gjaldt mig forfærdelig
fandt at høre om jeg ikk
saa meget bedrøvet at jeg
kunde ikke komme til
Danmark at gaa kunde at se.
Det synes mig altid at
kunde jeg saa snart høre at
se at det var næsten at gaa
min egen moder at se igen.
Men jeg kunde have suadant
hjemstelige udgifter i Paris
med to operationer og som
ophold for næsten 3aar.
at jeg kunde ikke at høre

en kunst-ner og haaber at du vil
blive lykkelig. Det maa jo være
en stor glæde for dig at din
kjære moder ikke har svarede at
kunne og at hun holdte af ham.
Ingen andre skru mig at du
haft har udværling i Røbenhavn
aldre foraar - hvordan? Det
sig du nogen ting godt. Ja
det ventu sig paa at blive rask
nok til det hvide indtæling nu
San Francisco - jeg havde tænkt
mig at si kunde komme der
til dette efter aar - men nu
maad det jo ventu til sig blive
rask - hvis si nogen kunde
blive rask. Du skal have
mange tak fordi du skrev
til mig. - Nu er du jo
kun det kjære Edel Christian
som er et bage som kjente min
far og mor - og sig en
meget mange fort at jeg
faar hans aldi at se
Det maa jo være en stor sorg for
hans at maade have en god
hupa - og for du alle.
Med kjærlige hilsener til alle
dine søskende og kjærlige
hilsener til dig selv.
Din hengivende
Mamma Margrethe.